



1492

Гиа Николадзе – Дедамица

Запись текста и Перевод Ritsa Ir128FBFBLOKVK

Дословный перевод песни на русский язык :

ИК ЦавидеТ садац ГмерТма Кнас
ДавубрундеТ чвен им КвеКанас,
Садац мхолод сиТбоТи
Да сиКварулиТ гвелиан.

ИК аравин аравис ар сЧамс
ИКидаи хом Ковеливе счанс,
Мхолод ГмерТис данахули
Мохатули перебиТ.

Им КвеКанас миЦац ЦаГма брунавс
ИК Ковели эрТманеТзе зрунавс,
Квелаи эрТи роли унда шеасрулос
Да уПалис неба аГасрулос.

Мргвали КалГмерТи мойцавс Ковелс,
Масшиа Квела грдзобис кребули,
Рац ки грдзоба аКвс мис нашоб цховелс,
АТаскецад аКвс сулс шегрдзнебули.

Ра Кнас, рогорГа шегвехмианос?
ЗГва хом гагвихсна, адамиано?!
Хом гаумкврива мис рчеулс ЦКали
МаКвлис бучКсац хом шеунТо али?!

Ра Кнас, рогорГа шегвехмианос?
Мисма швилебма ром ваГиароТ.
Миси ГаГади арвис ар гавс,
ДаПад иКенебс дзе расац даргавс
Хорблис Канебзе хазавс да Каргавс.
Шемицнобено. имедс ар каргавс.

Хом амоувиПра клдесе мцнебеби
Хом чаибара арчевани
Ра Кнас, рогорГа шегвехмианос?
Мисма швилебма ром ваГиароТ.

Шехеде, нахе рогор метКвелебс
МиЦисдзвриТ, КариТ, вулканиТ, цецхлиТ
Зоган Карборбалс даатриалебс.

УПро хмамаГла рогорГа гветКвис!
Ром гамовПхидзлдеТ, миугдоТ Кури
Ар вхоцоТ дзмани,
ДавТесоТ пури

Туда пойдём, куда Богу угодно,
Вернёмся мы в ту страну,
Где только с теплом
И с любовью нас ждут.

Там никто никого не ест,
Оттуда ведь всё видно,
Только Богом увиденное
Окрашенное в цвета.

В той стране и Земля правильно вращается,
Там все заботятся друг о друге,
Все должны одну роль сыграть
И волю Господа исполнить.

Круглоликая Богиня охватывает всех,
В ней совокупность всех чувств,
Все чувства которые есть в родившихся животных,
В тысячу раз душой прочувственно.

Что Он может сделать, как же нам сообщить?
Море ведь рассёк нам, человек?!
Ведь сделал твёрдой своим избранным воду,
Куст ежевики ведь поджёл?! (терновый куст)

Что Он может сделать, как же подать нам голос?
Чтобы дети Его признали.
Его зывание (мольба) ни на чей не похож,
Как доску использует сына, что сажает
На пшеничных полях рисует и вышивает.
«Узнают меня», надежду не теряет.

Ведь высек в скале заповеди,
Ведь сделал Он выбор,
Что Он может сделать, как же подать нам голос?
Чтобы дети Его признали.

Взгляни, смотри, как он говорит
Землетрясением, ветром, вулканом, огнём,
В некоторых местах смерч закрутит.

Более громче как же скажет нам,
Чтобы проснулись мы, прислушались
Не убивать братьев,
Сеять хлеб.



Чвен ки уПро да уПро удзрахиТ
Мис ситКвебс катаклизмебс вудзахТ!
Чвен ки уПро да уПро удзрахиТ
Мис ситКвебс катаклизмебс вудзахТ!

Аба нахе дроис укан свла
Цхедари хом миЦам Цармошва
Ковели Ту миЦаши чадис, амодис
ГмерТо миТхар деда вин гамодис?!

Масши верТиандебиТ сул Квела
Мис гулши хом анаТебс да цхела
Да ГвТиури сиТбо мис ЦиаГши Квелас
ЭПинеба да сикеТиТ эПереба.

ИК ЦавидеТ, садац ГмерТма Кнас
Ихуреба чеми Чрели Парда
МапатиеТ Квела ром миКварда
Да иПринос ам симГерам савсем цодвиТ
Чвен ром шемоКмедзе давдиодиТ.

Праза, ром брдзана унетаресма
Ковели эрис лоцвад чамесма
Аи асе жГерс Праза ПрТиани :
«ГмерТи, Самшобло, Адамиани!
Даадастуребс КвеКнад винцаа мас
Ром Самшобло - ДедамиЦаа!»

Мы же все больше и больше осуждаем
Слова Его катаклизмами называем!
Мы же все больше и больше осуждаем
Слова Его катаклизмами называем!

Ну ка посмотри на время идущее назад
Тело ведь земля создала
Каждый если в землю входит, выходит
Боже, скажи мне, Мама кто же это?!

В ней мы все объединяемся,
В её сердце ведь сияет и горячо
И божественное тепла в его груди всех
Покрывает и добротой ласкает.

Туда пойдём, куда Богу угодно,
Закрывается мой пестрый занавес
Простите меня все, которых я любил
И пусть летает эта песня полная грехов.
Когда мы к Творцу ходили.

Фраза, которую повелел Блаженный
Каждой нации молитвой я слышал
Вот так звучит крылатая фраза :
«Бог, Родина, Человек!
Подтвердит вся страна то,
Что Родина – Земля!»

Текст песни на грузинском языке :

იქ წავიდეთ სადაც ღმერთმა ქნას
დავუბრუნდეთ ჩვენ იმ ქვეყანას,
სადაც მხოლოდ სითბოთი
და სიყვარულით გველიან.

იქ არავინ არავის არ სჭამს
იქიდან ხომ ყოველივე სჩანს,
მხოლოდ ღმერთის დანახული
მოხატული ფერებით.

იმ ქვეყანას მიწაც წაღმა ბრუნავს
იქ ყოველი ერთმანეთზე ზრუნავს,
ყველამ ერთი როლი უნდა შეასრულოს
და უფალის ნება აღასრულოს.

მრგვალი ქალღმერთი მოიცავს ყოველს
მასშია ყველა გრძნობის კრებული
რაც კი გრძნობა აქვს მის ნაშობ ცხოველს
ათასკეცად აქვს სულს შეგრძნებული.

რა ქნას, როგორღა შეგვეხმიანოს?
ზღვა ხომ გაგვიხსნა ადამიანო?!
ხომ გაუმკვრივა მის რჩეულს წყალი
მაცვლის ბუჩქსაც ხომ შეუნთო ალი?!



	<p>რა ქნას, როგორღა შეგვეხმიანოს? მისმა შვილებმა რომ ვაღიაროთ. მისი ღალათი არვის არ გავს, დაფად იყენებს ძე რასაც დარგავს ხორბლის ყანებზე ხაზავს და ქარგავს. შემიცნობენო იმედს არ კარგავს</p> <p>ხომ ამოუვიფრა კლდეზე მცნებები ხომ ჩაიბარა არჩევანი რა ქნას, როგორღა შეგვეხმიანოს? მისმა შვილებმა რომ ვაღიაროთ.</p> <p>შეხედე, ნახე როგორ მეტყველებს მიწისძვრით, ქარით, ვულკანით> (ცუნამით), ცეცხლით ზოგან ქარბორბალს დაატრიალებს.</p> <p>უფრო ხმამაღლა როგორღა გვეტყვის! რომ გამოვფიქვოდეთ, მიუგდოთ ყური არ ვზოცოთ ძმანი! დავთესოთ პური</p> <p>ჩვენ კი უფრო და უფრო უძრახით მის სიტყვებს კატაკლიზმებს ვუძახით! ჩვენ კი უფრო და უფრო უძრახით მის სიტყვებს კატაკლიზმებს ვუძახით!</p> <p>აბა ნახე დროის უკან სვლა ცხედარი ხომ მიწამ წარმოშვა ყოველი თუ მიწაში ჩადის ამოდის ღმერთო მითხარ დედა ვინ გამოდის?!</p> <p>მასში ვერთიანდებით სულ ყველა მის გულში ხომ ანათებს და ცხელა და ღვთიური სიტბო მის წიაღში ყველას ეფინება და სიკეთით ღელავს</p> <p>იქ წავიდეთ სადაც ღმერთმა ქნას იხურება ჩემი ჭრელი ფარდა მაპატიეთ ყველამ რომ მიყვარდა და იფრინოს ამ სიმღერამ სავსემ ცოდვით ჩვენ რომ შემოქმედზე დავდიოდით...</p> <p>ფრაზა რომ ბრძანა უნეტარესმა ყოველი ერის ლოცვად ჩამესმა აი ასე ჟღერს ფრაზა ფრთიანი : „დაადასტურებს ქვეყნად ვინცაა მას რომ სამშობლო დედამიწაა!“</p>
--	---

<https://youtu.be/vSRqxGUqf4I>
https://youtu.be/_Q7Es6rdD_4